

SUPREME COURT OF CANADA - AGENDA

OTTAWA, 2006-11-27. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THE LIST OF APPEALS AND APPLICATIONS FOR LEAVE THAT WILL BE HEARD IN DECEMBER.

SOURCE: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA - CALENDRIER

OTTAWA, 2006-11-27. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A PUBLIÉ AUJOURD'HUI LA LISTE DES APPELS ET DES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL QUI SERONT ENTENDUS EN DECEMBRE.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2006/06-11-27.1a/06-11-27.1a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2006/06-11-27.1a/06-11-27.1a.html

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE & NUMÉRO
2006-12-05	<i>Stephanie Brenda Bruker v. Jessel (Jason) Benjamin Marcovitz</i> (Que.) (Civil) (By Leave) (31212)
2006-12-06	<i>Michael Pecore v. Paula Pecore, et al.</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (31202)
2006-12-07	<i>Patricia Ann Brooks, Estate Trustee v. Mary Elizabeth Saylor, et al.</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (31262)
2006-12-11	<i>Citadel General Assurance Company v. Michael Vytlingam by his Litigation Guardian, Chandra Vytlingam, et al.</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (31083)
2006-12-11	<i>Lumbermens Mutual Casualty Company v. Harold George Herbison, et al.</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (31079)
2006-12-12	<i>Resurfice Corp., et al. v. Ralph Robert Hanke, et al.</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) (31271)
2006-12-13	<i>Dell Computer Corporation v. Union des consommateurs, et al.</i> (Que.) (Civil) (By

Leave) (31067)

2006-12-14

Rogers Wireless Inc. c. Frederick I. Muroff (Qc) (Civile) (Autorisation) (31383)

NOTE: This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

31212 Stephanie Brenda Bruker v. Jessel (Jason) Benjamin Marcovitz

Family law – Divorce – Consent to corollary relief – Parties agreeing to appear before rabbinical authorities for the purposes of obtaining a traditional religious *ghet* – Whether secular courts are precluded from adjudicating upon a breach of such an obligation agreed to in a civil contract.

The parties were married in 1969, but obtained a decree nisi of divorce in 1980, ordering them to comply with a “consent to corollary relief” agreement that provided, *inter alia*, that (para. 12):

The parties appear before the Rabbinical authorities in the City and District of Montreal for the purpose of obtaining the traditional religious Get, immediately upon a Decree Nisi of Divorce being granted.

Shortly after the divorce, Ms Bruker, personally and through various Rabbis, called on Mr. Marcovitz to comply with his obligation, but Mr. Marcovitz refused to do so on the grounds that Ms Bruker’s behaviour since the divorce constituted harassment and an attempt by her to alienate him from his children. Ms Bruker instituted an action in 1989, seeking damages in the amount of \$500,000 “for having been restrained from going on with her life since de Decree Nisi [...], for having been restrained to remarry according to the Jewish faith [and] for having been restricted of having children”.

In 1995, a certificate of divorce was issued by the rabbinical court of Montréal with Mr. Marcovitz’s consent and participation to the *ghet*. Ms Bruker then amended her action to increase the amount of the damages claimed to \$1,350,000 and to include damages “for the loss of consortium”.

At trial, Mass J. found that the matter was justiciable before the civil courts and that Mr. Marcovitz had breached his contractual obligation. He awarded Ms Bruker damages in the sum of \$47,500 in the circumstances. On appeal, Hilton J.A., writing for the Court, overturned the judgment and ruled that the obligation was religious in nature and that the matter was accordingly not justiciable.

Origin of the case: Quebec

File No.: 31212

Judgment of the Court of Appeal: September 20, 2005

Counsel: Alan M. Stein/William Brock/David Stolow/Brandon Wiener
for the Appellant
Anne-France Goldwater/Marie-Hélène Dubé for the Respondent

31212 Stephanie Brenda Bruker c. Jessel (Jason) Benjamin Marcovitz

Droit de la famille – Divorce – Consentement sur les mesures accessoires – Les parties avaient convenu de se présenter devant les autorités rabbiniques en vue d’obtenir un divorce religieux traditionnel (*ghet*) – Les tribunaux séculiers ont-ils compétence à l’égard d’un manquement à une obligation stipulée dans un contrat civil?

Les parties se sont mariées en 1969 et, en 1980, elles ont obtenu un jugement conditionnel de divorce leur ordonnant de se conformer à une entente de «consentement sur les mesures accessoires» prévoyant notamment ce qui suit (par. 12) :

Immédiatement après le prononcé d’un jugement conditionnel de divorce, les parties se présentent devant les autorités rabbiniques de la ville et du district de Montréal en vue d’obtenir un divorce religieux traditionnel (*ghet*).

Peu de temps après le divorce, M^{me} Bruker, personnellement et par l’entremise de différents rabbins, a communiqué avec M. Marcovitz pour l’inviter à se conformer à l’obligation susmentionnée, mais M. Marcovitz a refusé au motif que, depuis le divorce, M^{me} Bruker le harcelait et tentait de l’éloigner de ses enfants. M^{me} Bruker a intenté une action en 1989 pour obtenir des dommages-intérêts de 500 000 \$ « parce qu’elle n’a pu reprendre sa vie après le prononcé du jugement conditionnel de divorce [...], parce qu’elle a été empêchée de se remarier suivant la foi juive [et], parce qu’elle a été empêchée d’avoir des enfants ».

En 1995, M. Marcovitz a consenti et pris part au *ghet*, et le tribunal rabbinique de Montréal a délivré un certificat de divorce. M^{me} Bruker a par la suite modifié son acte de procédure de façon à augmenter la somme réclamée au titre des dommages-intérêts à 1 350 000 \$ et pour solliciter des dommages-intérêts pour privation de la compagnie conjugale.

Au procès, le juge Mass a conclu que les tribunaux civils avaient compétence pour entendre l’affaire et que M. Marcovitz avait manqué à ses obligations contractuelles. Le juge Mass a accordé des dommages-intérêts de 47 500 \$ à la demanderesse. En appel, s’exprimant au nom de la cour, le juge Hilton a infirmé la décision du juge de première instance et il a conclu que l’obligation était de nature religieuse et que par conséquent elle n’était pas du ressort des tribunaux.

Origine la cause :	Québec
N° du greffe :	31212
Arrêt de la Cour d’appel :	20 septembre 2005
Avocats :	Alan M. Stein/William Brock/David Stolow/Brandon Wiener pour l’appelante Anne-France Goldwater/Marie-Hélène Dubé pour l’intimé

31202 Michael Pecore v. Paula Pecore and Shawn Pecore

Property law — Estates — Wills — Deceased father set up joint bank accounts with his daughter, the Respondent Paula, prior to his death — Presumptions of advancement and resulting trusts — Whether the reasoning of the Trial Court and the Court of Appeal is incorrect and inconsistent, both with decisions of the Supreme Court of Canada and other lower court decisions?

As a result of a car accident, the Appellant Michael Pecore suffered from quadriplegia, for which he was awarded compensation. After receiving that award, Michael hired the Respondent, Paula Pecore as his caregiver and within a short time they were married and Michael adopted Paula's two children, the Respondent Shawn Pecore and Tammie. Edwin Hughes, Paula's father successfully managed his investments and accumulated about \$950,000 in investments. As a result, he was in a financial position to help Paula and her family and Hughes took specific steps to plan for Paula's

financial security. First, he designated Paula as the beneficiary of both his Registered Retirement Savings Plan and of his life insurance, which had a combined value of \$277,167.68. Those designations are not challenged. Second, he opened a mutual fund account in joint ownership with Paula. Third, over time and on different occasions, Hughes transferred investments that he had held jointly with his ill wife first into his name and then into joint ownership with Paula. About two years before he died, Hughes transferred the bulk of his investments into joint ownership with Paula.

Hughes learned that transferring his investments to his daughter could trigger a deemed disposition resulting in capital gains consequences. To avoid those consequences, he wrote the financial institutions telling them not to adjust the cost bases for the investments because he retained 100% ownership and explained that the joint ownership with Paula was for probate purposes only. After completing the transfer of all his investments, Hughes rewrote his will to name Paula as sole executrix; remove his other two daughters as beneficiaries; leave specific bequests of items, and name Paula and Michael as his residuary beneficiaries. When he executed his will, Hughes specifically told his lawyer that his investments would devolve to Paula outside his estate. As Hughes' health deteriorated, he moved in with Paula and Michael. A few months later, and all within a five-month span, Hughes' wife died, Michael moved into a long-term care facility because Paula could no longer care for him, and Hughes died. After this, Paula redeemed the joint investments. Two years later, Paula and Michael's marriage permanently broke down and Michael started divorce proceedings against Paula in which he claimed spousal support and a division of assets. During discoveries in that proceeding, Michael claimed that he first learned that he was a residuary beneficiary under the Hughes will and amended his petition to seek a declaration that the investments formed part of the residue of the Hughes' estate. Paula bases her claim on a right of survivorship arising from Hughes' transfer of his investments, which totalled \$949,674.87, into joint ownership with Paula in the years before his death. Michael bases his claim on his position as one of the two joint residuary beneficiaries under Hughes' will; Paula was the other joint residuary beneficiary. The Ontario Superior Court of Justice dismissed Michael's claim against the estate. The Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	31202
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 2005
Counsel:	Andrew M. Robinson and Megan Mackey for the Appellant Bryan C. McPhadden for the Respondents

31202 Michael Pecore c. Paula Pecore et Shawn Pecore

Droit des biens — Successions — Testaments — Un père a ouvert, avant son décès, des comptes bancaires conjoints avec sa fille Paula, l'intimée — Présomptions d'avancement et fiducies résultoires — Le raisonnement suivi par le juge de première instance et la Cour d'appel est-il erroné et incompatible tant avec les arrêts de la Cour suprême du Canada qu'avec les autres décisions rendues par les juridictions inférieures?

L'appelant, Michael Pecore, est devenu quadriplégique à la suite d'un accident de voiture et a reçu une indemnité à l'égard de cette maladie. Après avoir touché cette indemnité, Michael a engagé l'intimée, Paula Pecore, comme soignante, et peu de temps après, ils se sont mariés et Michael a adopté les deux enfants de Paula, l'intimé, Shawn Pecore et Tammie. Edwin Hughes, le père de Paula, a fait des placements judicieux qui lui ont permis d'accumuler quelque 950 000 \$. Il avait, de ce fait, les moyens d'aider Paula et sa famille et a pris des mesures pour assurer la sécurité financière de Paula. Premièrement, il a désigné cette dernière comme bénéficiaire tant de son régime enregistré d'épargne-retraite que de son assurance-vie, d'une valeur totale de 277 167,68 \$. Ces désignations ne sont pas contestées. Deuxièmement, il a ouvert un compte de fonds mutuel conjoint avec Paula. Troisièmement, au fil du temps et à plusieurs reprises, Hughes a transféré les placements qu'il avait détenus en copropriété avec son épouse malade à son nom d'abord, puis en propriété conjointe avec Paula. Environ deux ans avant son décès, Hughes a transféré la plus grande partie de ses placements en propriété conjointe avec Paula.

Hughes a appris que le transfert de ses placements à sa fille pouvait donner lieu à une disposition présumée entraînant un gain en capital. Pour éviter cela, il a écrit aux institutions financières pour leur dire de ne pas rajuster les prix de base des placements parce qu'il demeurait propriétaire à 100 %, et il a expliqué que la propriété conjointe avec Paula n'existait qu'à des fins d'homologation. Après avoir transféré tous ses placements, Hughes a refait son testament pour nommer Paula comme seule exécutrice, supprimer le nom de ses deux autres filles comme bénéficiaires, faire des legs spécifiques et nommer Paula et Michael comme bénéficiaires du reliquat. Lorsqu'il a signé son testament, Hughes a dit expressément à son avocat que ses placements iraient à Paula en dehors de sa succession. Sa santé s'étant détériorée, Hughes a emménagé chez Paula et Michael. Quelques mois plus tard, et en moins de cinq mois, l'épouse de Hughes est décédée, Michael a déménagé dans un établissement de soins de longue durée parce que Paula ne pouvait plus s'occuper de lui, et Hughes est décédé. Paula a ensuite racheté les placements conjoints. Deux ans plus tard, le mariage de Paula et Michael a pris fin définitivement, et ce dernier a engagé contre Paula une procédure en divorce par laquelle il demandait une pension alimentaire et un partage des actifs. Lors des interrogatoires préalables menés dans le cadre de cette procédure, Michael a affirmé qu'après avoir appris qu'il était un bénéficiaire du reliquat selon le testament de Hughes, il avait modifié sa requête pour demander un jugement déclaratoire portant que les placements faisaient partie du reliquat de la succession de ce dernier. Paula fonde sa demande sur un droit de survie découlant du transfert par Hughes de ses placements, d'une valeur totale de 949 674,87 \$, en propriété conjointe avec elle dans les années qui ont précédé son décès. Michael fonde sa demande sur sa qualité de bénéficiaire conjoint du reliquat selon ledit testament, Paula étant l'autre bénéficiaire conjoint du reliquat. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté l'action intentée par Michael contre la succession. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine de la cause :	Ontario
N° du greffe :	31202
Arrêt de la Cour d'appel :	8 septembre 2005
Avocats :	Andrew M. Robinson et Megan Mackey pour l'appelante Bryan C. McPhadden pour les intimés

31262 Patricia Ann Brooks, Estate Trustee v. Mary Elizabeth Saylor and William Anthony Madsen

Property law — Estates — Wills — Deceased father set up joint bank accounts with his daughter, the Appellant Brooks, prior to his death — Presumptions of advancement and resulting trusts — Whether the Court of Appeal for Ontario erred in its reasoning and decision in dismissing the Appellant's appeal from the lower court decision which held the joint bank accounts and joint investments are to be included in the estate? — Whether there is in law a *prima facie* presumption that the survivor of a joint account with the right of survivorship becomes the beneficial owner and not just the legal owner of the account upon the death of the other joint owner.

The Respondents, Mary Elizabeth Saylor and William Anthony Madsen are the sister and brother of the Appellant, Patricia Ann Brooks who was named executor by their late father. Litigation was commenced by Saylor and Madsen by way of application in September 2001 and Brooks was named in the application as Respondent in her capacity of estate trustee only. In that application, they sought an order requiring Brooks to account for the property of their deceased father; for division of the property in accordance with the will; and for an injunction requiring her to pay all estate monies into court. Brooks issued a counter application on February 11, 2002, solely in her capacity as estate trustee seeking an order for directions from the court. The parties entered into a consent order in which Brooks was required to pay the amount in the estate account, \$365,000.00, to her lawyer, Mr. Ackerman, who was to hold such funds pursuant to a handwritten undertaking agreed to by the parties. It was also ordered that the application was to be converted to an action. The statement of claim was issued on August 22, 2002, and Brooks was named as defendant both in her personal capacity and as estate trustee.

The late father had transferred all of his bank accounts and investments into the joint names of himself and Brooks

approximately seven and one half years before he died. At the time of his death he owned his interest in these joint accounts, a life insurance policy and real property. Additionally, Brooks as estate trustee, alleged that the Respondent sister owed the estate \$35,900.00 and the Respondent brother owed \$26,360.00 to the estate, which they had borrowed from their late father and sought an order for payment. The trial judge gave judgment allowing the claim that the funds contained in the bank account and certain investments held jointly by Brooks and her late father formed part of the estate. The trial judge also found that Brooks had breached her fiduciary duty by failing to include the joint accounts in the estate, but did not award damages; rather, Brooks was required to make restitution to the estate. Brooks' compensation as estate trustee was fixed. The trial judge dismissed the counter-claim and held that the sum paid by the estate to Mr. Ackerman for Brooks' legal fees was to be repaid to the estate, either by Brooks or by Mr. Ackerman. The determination of costs was then made on May 3, 2005, and Brooks was, in her personal capacity, ordered to pay the Respondents' costs fixed in the amount of \$120,000.00. The Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	31262
Judgment of the Court of Appeal:	November 1, 2005
Counsel:	Joel Skapinker for the Appellant Robert B. Cohen for the Respondents

31262 Patricia Ann Brooks, fiduciaire de la succession c. Mary Elizabeth Saylor et William Anthony Madsen

Droit des biens — Successions — Testaments — Un père a ouvert, avant son décès, des comptes bancaires conjoints avec sa fille Brooks, l'appelante — Présomptions d'avancement et fiduciaires résultatives — La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur dans son raisonnement et sa décision en rejetant l'appel interjeté par la demanderesse contre la décision par laquelle le tribunal inférieur a statué que les comptes bancaires conjoints et les placements conjoints doivent être inclus dans la succession? — Existe-t-il en droit une présomption simple que le propriétaire survivant d'un compte conjoint assorti d'un droit de survie devient le propriétaire bénéficiaire et non simplement le propriétaire en common law de ce compte au décès de l'autre propriétaire conjoint?

Les intimés, Mary Elizabeth Saylor et William Anthony Madsen, sont la soeur et le frère de l'appelante, Patricia Ann Brooks, qui a été nommée exécutrice par leur défunt père. L'instance a été introduite par M^{me} Saylor et M. Madsen par le dépôt, en septembre 2001, d'une demande dans laquelle M^{me} Brooks était désignée comme défenderesse en sa qualité de fiduciaire de la succession seulement. Par cette demande, ils cherchaient à obtenir une ordonnance obligeant M^{me} Brooks à rendre compte des biens de leur défunt père et à partager ces biens conformément au testament, ainsi qu'une injonction l'obligeant à verser tout l'argent de la succession à la Cour. Le 11 février 2002, M^{me} Brooks a déposé, en sa seule qualité de fiduciaire de la succession, une demande reconventionnelle visant à obtenir une ordonnance de directives de la Cour. Les parties ont convenu d'une ordonnance de consentement selon laquelle M^{me} Brooks devait verser la somme contenue dans le compte de la succession, soit 365 000 \$, à son avocat, M. Ackerman, qui devait détenir ces fonds suivant un engagement manuscrit auquel les parties avaient consenti. On a également ordonné que la demande soit convertie en action. La déclaration a été déposée le 22 août 2002, et M^{me} Brooks a été désignée comme défenderesse, tant personnellement qu'en sa qualité de fiduciaire de la succession.

Environ sept ans et demi avant son décès, le père avait transféré tous ses comptes bancaires et ses placements conjointement à son nom et à celui de M^{me} Brooks. Au moment de son décès, il possédait ses intérêts dans ces comptes conjoints, une police d'assurance-vie et des biens immobiliers. En outre, M^{me} Brooks a allégué, en sa qualité de fiduciaire de la succession, que la soeur intimée devait 35 900 \$ à la succession, et le frère intimé 26 360 \$, sommes qu'ils avaient empruntées à leur défunt père, et a demandé une ordonnance de paiement. Le juge de première instance a rendu un jugement faisant droit à l'argument voulant que les fonds contenus dans le compte bancaire et certains placements détenus conjointement par M^{me} Brooks et son défunt père fassent partie de la succession. Il a également conclu que M^{me}

Brooks avait manqué à son obligation de fiduciaire en omettant d'inclure les comptes conjoints dans la succession, mais n'a pas accordé de dommages-intérêts; M^{me} Brooks s'est plutôt vue dans l'obligation de rembourser la succession. L'indemnité de M^{me} Brooks en tant que fiduciaire de la succession a été fixée. Le juge de première instance a rejeté la demande reconventionnelle et a conclu que la somme versée par la succession à M. Ackerman pour couvrir les frais juridiques de M^{me} Brooks devait être remboursée à la succession, soit par M^{me} Brooks soit par M. Ackerman. On a ensuite procédé, le 3 mai 2005, à la détermination des dépens, et on a ordonné à M^{me} Brooks, personnellement, de verser aux intimés des dépens fixés à 120 000 \$. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine de la cause : Ontario
N° du greffe : 31262
Arrêt de la Cour d'appel : 1^{er} novembre 2005
Avocats : Joel Skapinker pour l'appelante
Robert B. Cohen pour les intimés

31083 The Citadel General Assurance Company v. Michael Vytlingam by his Litigation Guardian, Chandra Vytlingam, Chandra Vytlingam and Suzana Vytlingam

Commercial law - Insurance - Motor vehicles - Insured injured by boulder dropped from overpass - Vehicle used to transport boulders and to flee the scene - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in holding that owner of vehicle was an "inadequately insured motorist" as set out in the OPCF-44R Family Protection Coverage Endorsement - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in holding that the injuries sustained by insured arose "directly or indirectly from the use or operation of an automobile."

Todd Farmer and Anthony Raynor, who are not parties to this appeal, devised a plan to drop boulders from an overpass bridge into the path of oncoming vehicles travelling on the highway below.

Messrs. Farmer and Raynor drove in Mr. Farmer's automobile to a service road where they put boulders into the vehicle. Mr. Farmer then drove his vehicle to the bridge. Mr. Raynor dropped one boulder off the bridge, striking the car driven by the Respondent Michael Vytlingam. The two men re-entered Mr. Farmer's vehicle and fled the scene.

The Respondent Michael Vytlingam was gravely injured. The Respondents Chandra Vytlingam and Suzana Vytlingam suffered psychological injuries.

Mr. Farmer's motor vehicle liability policy had limits of \$25,000 USD, being an amount inadequate to compensate Michael Vytlingam for his injuries. The Respondents brought an action against the Citadel General Assurance Company, under an automobile insurance policy issued to Chandra Vytlingam, claiming that they were entitled to recover pursuant to the Insuring Agreement of the OPCF 44R Family Protection Coverage endorsement. Citadel filed a notice of motion for summary judgment against the Vytlingams. The Appellant's motion for summary judgment was dismissed and the Respondents were entitled to recover damages pursuant to their insurance policy with the Appellant. On appeal, the appeal was dismissed.

Origin of the case: Ontario
File No.: 31083
Judgment of the Court of Appeal: June 7, 2005
Counsel: Geoffrey D.E. Adair Q.C./Marcela A. Saitua for the Appellant
Stanley C. Tessis /Melanie C. Malach for the Respondents

31083 La Citadelle Compagnie d'Assurances générales c. Michael Vytlingam par son tuteur à l'instance, Chandra Vytlingam, Chandra Vytlingam et Suzana Vytlingam

Droit commercial - Assurance - Véhicules automobiles - L'assuré a été blessé par une roche jetée d'un viaduc - Un véhicule a été utilisé pour transporter des roches et pour prendre la fuite - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de statuer que le propriétaire du véhicule était un « automobiliste insuffisamment assuré » de la manière prévue à l'avenant FMPO 44R - Protection de la famille? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle fait erreur en jugeant que les lésions corporelles subies par l'assuré étaient attribuables « directement ou indirectement de l'utilisation ou de la conduite d'une automobile »?

Todd Farmer et Anthony Raynor, qui ne sont pas parties au présent pourvoi, ont élaboré le plan de jeter des roches d'un viaduc devant les automobiles circulant sur l'autoroute en dessous.

Messieurs Farmer et Raynor se sont rendus à la voie latérale avec l'automobile du premier et ont ensuite mis des roches dans l'automobile. Puis, M. Farmer a conduit son automobile jusqu'au viaduc. Monsieur Raynor a jeté, du viaduc, une roche qui a frappé la voiture que conduisait l'intimé Michael Vytlingam. Les deux hommes sont remontés à bord du véhicule de M. Farmer et ont pris la fuite.

L'intimé Michael Vytlingam a subi des blessures graves. Les intimés Chandra Vytlingam et Suzana Vytlingam ont subi des blessures psychologiques.

La police d'assurance responsabilité civile automobile de M. Farmer se limitait à 25 000 \$US, montant insuffisant pour indemniser Michael Vytlingam de ses blessures. Les intimés ont intenté une action contre la Citadelle Compagnie d'assurances générales, en vertu d'une police d'assurance automobile émise au nom de Chandra Vytlingam, dans laquelle ils allèguent avoir droit à une indemnisation en vertu de la convention d'assurance prévue à l'avenant FMPO 44R - Protection de la famille. La Citadelle a déposé un avis de requête en jugement sommaire contre les Vytlingam. Cette requête a été rejetée et il a été jugé que les intimés avaient droit d'être indemnisés en vertu de leur police d'assurance avec l'appelante. L'appel formé contre cette décision a été rejeté.

Origine la cause:	Ontario
N° du greffe :	31083
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 7 juin 2005
Avocats :	Geoffrey D.E. Adair, c.r./Marcela A. Saitua pour l'appelante Stanley C. Tessis /Melanie C. Malach pour les intimés

31079 Lumbermens Mutual Casualty Company v. Harold George Herbison, Mary Ann Herbison and Jordan Daniel Herbison, Joseph Harold Herbison, Lydia Rachel Herbison by the Litigation Guardian Harold George Herbison

Commercial law - Insurance - Motor vehicles - *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8, s. 239(1) - Hunter driving across a farmer's field to his hunting stand stopped his truck and disembarked, leaving the truck and the headlights on - He then negligently shot a hunter walking across the field - Whether the Court of Appeal erred in law by concluding that an accidental gunshot injury, sustained by a hunter walking across a farmer's field, arose out of the ownership, or directly or indirectly out of the use or operation of an automobile and that standard automobile insurance policies indemnify injuries sustained under these circumstances - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the two-part "purpose" and "causation" test in *Amos v. Insurance Corporation of British Columbia*, [1995] 3 S.C.R. 405, has been replaced by the question, "Did the accident occur in the course of activities to which vehicles might be put?" - Whether the Court of Appeal erred in holding that legal liability for

Mr. Herbison's injuries arose "directly or indirectly from the use or operation of an automobile" pursuant to the provisions of s. 239 of the *Insurance Act*.

While driving to his hunting stand, Mr. Wolfe negligently shot another hunter. At the time, Mr. Wolfe was outside his truck, but it was running and its headlights were on. Mr. Wolfe was insured under a standard automobile liability insurance policy issued by the Appellant. The policy provided coverage for loss or damage "arising from the ownership or directly or indirectly from the use or operation" of the truck: s. 239(1) of the *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8. The Wolfes were found liable to the Herbisons in tort for \$832,272.85. The Herbisons sought to recover the award from the insurer, saying that the coverage condition of the policy as engaged. A motion for summary judgment was dismissed. The Herbisons lost at trial, but, on appeal, the insurer was ordered indemnify the Herbisons. The insurer was not successful in appealing on costs or summary judgment.

Origin of the case: Ontario
File No.: 31079
Judgment of the Court of Appeal: June 7, 2005
Counsel: Mark O. Charron /Jaye E. Hooper for the Appellant
Barry D. Laushway for the Respondents

31079 Lumbermens Mutual Casualty Company c. Harold George Herbison, Mary Ann Herbison et Jordan Daniel Herbison, Joseph Harold Herbison, Lydia Rachel Herbison, représentés par leur tuteur à l'instance, Harold George Herbison

Droit commercial - Assurance - Véhicules à moteur - *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8, art. 239(1) - Un chasseur qui se rendait en camion à son siège d'affût en passant à travers le champ d'un agriculteur s'est arrêté, est sorti de son camion et l'a laissé rouler, les phares allumés - Il a par la suite tiré par négligence sur un chasseur qui traversait le champ - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant qu'une blessure par balle infligée accidentellement à un chasseur traversant le champ d'un agriculteur découlait de la propriété ou, directement ou indirectement, de l'usage ou de la conduite d'une automobile et que les polices d'assurance automobile types indemnisent les assurés pour les blessures subies dans de telles circonstances? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le critère à deux volets, qui réunit les critères de l'« objet » et du « lien de causalité », énoncé dans l'arrêt *Amos c. Insurance Corporation of British Columbia*, [1995] 3 R.C.S. 405, a été remplacé par la question suivante : [TRADUCTION] « L'accident a-t-il eu lieu au cours d'activités auxquelles les automobiles peuvent servir? » - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la responsabilité légale pour les blessures de M. Herbison découlait « directement ou indirectement de l'usage ou de la conduite d'une automobile » conformément aux dispositions de l'art. 239 de la *Loi sur les assurances*?

Pendant qu'il conduisait son véhicule automobile pour se rendre à son siège d'affût, M. Wolfe a, par négligence, tiré sur un autre chasseur. Au moment de l'événement, M. Wolfe était à l'extérieur de son camion, mais le moteur roulait et les phares étaient allumés. M. Wolfe était assuré en vertu d'une police d'assurance-responsabilité type consentie par l'appelante. La police couvrait la perte ou les dommages « découlant de la propriété ou, directement ou indirectement, de l'usage ou de la conduite » du camion : art. 239(1) de la *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8. Les Wolfe ont été tenus responsables du délit et condamnés à payer des dommages-intérêts de 832 272,85 \$. Invoquant que les conditions de la police ouvrant droit à garantie avaient été remplies, les Herbison ont cherché à recouvrer cette somme de l'assureur. Une requête en jugement sommaire a été rejetée. Les Herbison ont été déboutés de leur demande, mais en appel l'assureur a été condamné à les indemniser. En appel, l'assureur a été débouté de ses demandes concernant les dépens et le jugement sommaire.

Origine : Ontario

Numéro du greffe : 31079
Arrêt de la Cour d'appel: 7 juin 2005
Avocats : Mark O. Charron /Jaye E. Hooper pour l'appelante
Barry D. Laushway pour les intimés

31271 Resurfice Corp. v. Ralph Robert Hanke and Leclair Equipment Ltd. v. Ralph Robert Hanke

Torts - Product liability - Causation - Foreseeability - Standard of review - Role of policy - Whether a “comparative blameworthiness” approach is part of the causation analysis - In what circumstances should the “but for” test for causation be used - In what circumstances should the “materially contributed” test for causation be used - Whether the relative financial positions of the parties is relevant in determining whether the risk was too remote - Whether it shifts the burden to prove causation onto the defendant - Whether the Court of Appeal was pursuing distributive justice.

Mr. Hanke, an arena attendant, either placed a water hose into the gasoline tank intake spout of an ice resurfacing machine he was preparing for routine use, or failed to notice that it had been put there in error by another attendant. Without conducting a “walk around” inspection of the machine, he turned hot water on to fill the water tank and went to prepare the ice for flooding. The hot water filled the gasoline tank and then forced water and gasoline out of the intake spout. As Mr. Hanke was walking back to the machine, he noticed liquid shooting up around the hose. He either pulled the hose out of the tank and turned the hot water off, or *vice-versa*. However, vapourized gasoline came into contact with an ignition source, causing two explosions and a fire. Mr. Hanke was seriously burned and disfigured. Having received workers' compensation, he made a product liability claim against the machine's manufacturer (Resurfice Corporation) and its distributors (Leclair Equipment Ltd.) arguing that the error was a foreseeable consequence of deficient design and manufacture.

The trial judge found that he was solely responsible for the accident. Absent evidence that either worker had been confused by the machine's design, the evidence of behaviour and design was irrelevant. The Court of Appeal found that decision reviewable and identified three errors. First, the trial judge had applied the “but for” test rather than the “material contribution” test. Second, he had considered only the actions of Mr. Hanke. Finally, he had failed to adequately consider the role the design elements played in the accident. It allowed the appeal and ordered a new trial.

Origin of the case: Alberta
File No.: 31271
Judgment of the Court of Appeal: November 7, 2005
Counsel: Daniel Hagg Q.C. and Jeffrey R. Sermet for the Appellant
Resurfice Corp.
David J. Cichy Q.C. and E. Jane Sidnell for the Appellant Leclair
Equipment Ltd.
Jonathan P. Rossall Q.C. and David D. Risling for the
Respondent

31271 Resurfice Corp. c. Ralph Robert Hanke et Leclair Equipment Ltd. c. Ralph Robert Hanke

Responsabilité délictuelle - Responsabilité du fabricant - Lien de causalité - Prévisibilité - Norme de contrôle - Rôle des politiques - La comparaison des comportements répréhensibles fait-elle partie de l'analyse du lien de causalité?- Dans quelles circonstances faut-il appliquer le critère du « facteur déterminant » en matière de

causalité? - Dans quelles circonstances faut-il appliquer le critère de la « contribution appréciable » en matière de causalité? - La situation financière relative des parties est-elle pertinente pour déterminer si le risque était trop ténu? - Inverse-t-elle la charge de la preuve de sorte que la partie défenderesse doive établir le lien de causalité? - La Cour d'appel a-t-elle appliqué une justice distributive?

Préposé d'aréna, M. Hanke aurait soit inséré un boyau d'arrosage dans le réservoir d'essence de la surfaceuse de glace qu'il préparait à l'emploi habituel, soit omis de remarquer que le boyau y avait été inséré par inadvertance par un autre préposé. Sans inspecter visuellement l'appareil d'abord, il a ouvert le conduit d'eau chaude pour remplir le réservoir d'eau et est allé préparer la glace pour l'arrosage. Le réservoir d'essence s'est rempli d'eau chaude, ce qui a entraîné un débordement d'eau et d'essence. M. Hanke revenait vers l'appareil lorsqu'il a remarqué que du liquide jaillissait autour du boyau. Il aurait retiré le boyau du réservoir puis fermé le conduit d'eau, ou l'inverse. Des vapeurs d'essence sont toutefois entrées en contact avec une source d'inflammation, causant deux explosions et un incendie. M. Hanke a été gravement brûlé et défiguré. Après avoir reçu une indemnité d'accident du travail, il a intenté une action en responsabilité contre le fabricant de l'appareil (Resurface Corporation) et son distributeur (Leclair Equipment Ltd.), alléguant que l'erreur était la conséquence prévisible d'une conception et d'une fabrication déficientes.

Le juge de première instance a conclu que seul M. Hanke était responsable de l'accident. Comme il n'a pas été établi que la conception de l'appareil avait créé de la confusion chez l'un ou l'autre des employés, la preuve relative au comportement et à la conception n'était pas pertinente. La Cour d'appel a conclu que la décision était susceptible de révision et a relevé trois erreurs. Premièrement, le juge de première instance avait appliqué le critère du « facteur déterminant » plutôt que celui de la « contribution appréciable ». Deuxièmement, il n'avait tenu compte que des actes de M. Hanke. Enfin, il n'avait pas analysé adéquatement la contribution de la conception à l'accident. L'appel a été accueilli et la tenue d'un nouveau procès, ordonnée.

Origine:	Alberta
No du greffe	31271
Arrêt de la Cour d'appel:	7 novembre 2005
Avocats:	Daniel Hagg, c.r. et Jeffrey R. Sermet pour l'appelante Resurface Corp. David J. Cichy, c.r. et E. Jane Sidnell pour l'appelante Leclair Equipment Ltd. Jonathan P. Rossall, c.r. et David D. Risling pour l'intimé

31067 Dell Computer Corporation v. Union des consommateurs and Olivier Dumoulin

Procedure – Commercial law – Contracts – Consumer contract concluded on the Internet – Arbitration clause included in « Terms and Conditions of Sale » – Civil procedure – Declinatory exception – Motion for certification as a class proceeding – Jurisdiction *ratione materiae* – Whether the lower courts erred in finding that the arbitration clause could not be invoked against the consumer.

Between April 4 and 7, 2003, the Appellant Dell Computer Corporation's website contained a pricing error for handheld computers. On April 7, the Respondent Dumoulin ordered one of the computers through the website. That same day, Dell posted a notice on its site indicating the pricing mistake. The next day, Dell wrote to Mr. Dumoulin advising him that his order would not be processed.

The Respondent Union des consommateurs applied to the Superior Court to be allowed to institute a class proceeding in the name of all consumers that had purchased or had tried to purchase a handheld computer through Dell's website during the relevant period. Dell filed a motion asking the Superior Court to stay the case for lack of jurisdiction *ratione materiae* in light of the arbitration clause contained in the « Standard Terms and Conditions » found on Dell's website. According to this clause, any dispute must be resolved by binding arbitration administered by the National Arbitration

Forum based in the United States.

The Superior Court dismissed Dell's motion and authorized the class action. It held that under art. 3149 C.C.Q., the waiver of the jurisdiction of Quebec authorities could not be set up against a consumer. The Court of Appeal dismissed the appeal, but for different reasons. It held that art. 3149 C.C.Q. did not apply, but that the arbitration clause could not be set up against the consumer since it was an external clause that had not been brought to the consumer's attention (art. 1435 C.C.Q.).

Origin of the case:	Quebec
File No.:	31067
Judgment of the Court of Appeal:	May 30, 2005
Counsel:	Mahmud Jamal/Anne-Marie Lizotte/Dominic Dupoy for the Appellant Yves Lauzon for the Respondents

31067 Dell Computer Corporation c. Union des consommateurs et Olivier Dumoulin

Procédure – Droit commercial – Contrats – Contrat de consommation conclu sur Internet – Clause d'arbitrage contenue dans les conditions de vente – Procédure civile – Exception déclinatoire – Requête pour autorisation d'exercer un recours collectif – Compétence *ratione materiae* – Les tribunaux de juridiction inférieure ont-ils commis une erreur en concluant que la clause d'arbitrage n'était pas opposable au consommateur?

Entre les 4 et 7 avril 2003, l'appelante Dell Computer Corporation a affiché sur son site Web des prix de vente erronés pour des ordinateurs de poche. Le 7 avril, l'intimé Dumoulin a commandé un de ces ordinateurs par l'entremise du site Web. Le même jour, Dell a affiché un avis sur son site indiquant l'erreur de prix. Le lendemain, Dell a écrit à M. Dumoulin pour l'informer qu'elle ne pouvait donner suite à sa commande.

L'intimée, l'Union des consommateurs, a demandé à la Cour supérieure l'autorisation d'intenter un recours collectif au nom de tous les consommateurs ayant acheté ou tenté d'acheter un ordinateur de poche par l'entremise du site Web de Dell au cours de la période visée. Dell a présenté une requête en exception déclinatoire devant la Cour supérieure pour défaut de compétence *ratione materiae* à la lumière de la clause d'arbitrage contenue dans les conditions de vente affichées sur le site Web de Dell. Cette clause veut que tout litige soit réglé par voie d'arbitrage obligatoire organisé par le National Arbitration Forum, situé aux États-Unis.

La Cour supérieure a rejeté la requête de Dell et autorisé le recours collectif. Elle a statué que sous le régime de l'art. 3149 du C.c.Q., le fait de se soustraire à la compétence des autorités québécoises ne peut être opposable au consommateur. La Cour d'appel a rejeté l'appel, mais pour des motifs différents. Selon elle, l'art. 3149 du C.c.Q. ne s'applique pas, mais la clause d'arbitrage n'est pas opposable au consommateur puisqu'il s'agit d'une clause externe qui n'a pas été portée à la connaissance du consommateur (art. 1435 du C.c.Q.).

Origine :	Québec
N° de dossier :	31067
Jugement de la Cour d'appel :	30 mai 2005
Avocats :	Mahmud Jamal/Anne-Marie Lizotte/Dominic Dupoy pour l'appelante Yves Lauzon pour les intimés

31383 Rogers Wireless Inc. v. Frederick I. Muroff

Procedural law - Civil procedure - Declinatory exception - Arbitration - Class action - Whether Court of Appeal erred in holding that, in context of class action, court must dispose of any arguments on validity of arbitration clause before referring matter to arbitration - Where complete arbitration clause exists, whether there are causes of invalidity other than those specifically provided for in arts. 2638 to 2643 C.C.Q., such as allegedly abusive nature of clause, that must be determined by court before any referral to arbitration - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 2638 *et seq.* - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, arts. 940.1, 943.

Rogers Wireless provides wireless communications services to several million subscribers in Canada. In 2004, as a result of roaming agreements entered into with various wireless operators in the United States, subscribers could use their devices in the United States for \$0.95 a minute, except in certain excluded areas where the rate was \$4.00 a minute. On November 10, 2004, the Respondent filed a motion in the Superior Court seeking authorization to institute a class action against Rogers Wireless on the basis that the fees charged for the excluded areas had not been sufficiently explained to subscribers and were abusive, harsh and unconscionable within the meaning of art. 1437 C.C.Q. and s. 8 of the *Consumer Protection Act*. He also alleged that the arbitration clause in the Roger Wireless contracts was abusive and had to be declared null. The action sought exemplary damages in addition to the reimbursement of fees found to be abusive that all subscribers with a wireless plan had been charged. Rogers Wireless filed a motion for declinatory exception *ratione materiae* in the Superior Court under arts. 164 and 940.1 C.C.P., alleging that only an arbitrator had jurisdiction to decide the Respondent's application because of the arbitration clause governing disputes between the parties.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	31383
Judgment of the Court of Appeal:	March 29, 2006
Counsel:	Pierre Y. Lefebvre, Éric Simard and Isabelle Deschamps for the Appellant Johanne Gagnon and Albert A. Greenspoon for the Respondent

31383 Rogers Wireless Inc. c. Frederick I. Muroff

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Arbitrage - Recours collectif - La Cour d'appel a-t-elle erré en statuant que dans le cadre d'un recours collectif, le tribunal judiciaire doit disposer de tout débat sur la validité de la clause d'arbitrage avant de renvoyer le dossier à l'arbitrage? - En présence d'une clause compromissoire parfaite, y a-t-il des causes d'invalidité autres que celles spécifiquement prévues aux art. 2638 à 2643 C.c.Q. qui doivent être tranchées par un tribunal judiciaire avant tout renvoi à l'arbitrage, tel que le caractère prétendument abusif de la clause? - *Code civil du Québec*, L.Q.1991, ch.64, art. 2638 et suiv. - *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, art. 940.1, 943

Rogers Wireless fournit des services de communication sans-fil au Canada à plusieurs millions d'abonnés. Grâce à des ententes de déplacement conclues avec divers exploitants de service sans-fil aux États-Unis, les abonnés pouvaient en 2004 utiliser leur appareil aux États-Unis au coût de 0,95\$ la minute, sauf dans certaines régions exclues où les frais s'élevaient à 4,00\$ la minute. Le 10 novembre 2004, l'intimé dépose en Cour supérieure une requête en autorisation d'intenter un recours collectif contre Rogers Wireless car il estime que les frais exigés pour les régions exclues n'ont pas été expliqués adéquatement aux abonnés et qu'ils sont abusifs et lésionnaires au sens de l'art. 1437 C.c.Q. et de l'art. 8 de la *Loi sur la protection du consommateur*. Il allègue également que la clause d'arbitrage contenue dans les contrats de Rogers Wireless est abusive et doit être déclarée nulle. Le recours vise à obtenir des dommages exemplaires en sus du remboursement des frais jugés abusifs qui ont été facturés à tous les abonnés ayant souscrit à un forfait sans-fil. Rogers Wireless présente à la Cour supérieure une requête en exception déclinatoire *ratione materiae* en vertu des art. 164 et 940.1 C.p.c. en alléguant que seul un arbitre est compétent pour trancher la demande de l'intimé compte tenu de

la clause d'arbitrage qui régit les différends entre les parties.

Origine la cause : Québec

N° du greffe : 31383

Arrêt de la Cour d'appel : 29 mars 2006

Avocats : Pierre Y. Lefebvre, Éric Simard et Isabelle Deschamps pour l'appelante
Johanne Gagnon et Albert A. Greenspoon pour l'intimé
